



SARA MATA Y FRANCISCA SERRANO

EPALE

Test de evaluación del potencial
de aprendizaje para la lecto-escritura

Granada, 2019



COLECCIÓN MANUALES · MAJOR

© SARA MATA Y FRANCISCA SERRANO

© IMÁGENES Y DIBUJOS: JOSÉ MARÍA SERRANO CHICA

© UNIVERSIDAD DE GRANADA

Campus Universitario de Cartuja

Colegio Máximo, s.n., 18071, Granada

Tel.: 958 243 930 - 246 220

Web: editorial.ugr.es

ISBN (e): 978-84-338-6538-0

Edita: Editorial Universidad de Granada

Campus Universitario de Cartuja. Granada

Fotocomposición: Tarma, estudio gráfico. Granada

Diseño de cubierta: Tarma, estudio gráfico. Granada

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra sólo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley.



Agradecimientos

Este trabajo es el resultado del compromiso, esfuerzo y dedicación conjunta de personas e instituciones. En primer lugar, queremos dar las gracias a los/las niño/as que han colaborado en el estudio de validación del test EPALE, a sus familias, y al personal de los centros educativos colaboradores:

CEIP Sierra Elvira
CEIP San Pascual Bailón
CEIP La Atalaya
CEIP Profesor Tierno Galván
CCDE Cerrillo de Maracena
CCDE Santo Tomás de Villanueva
CCDE Santo Domingo
CCDE Escolapios Granada Genil-Dulce Nombre de María
CCDE La Asunción
CCDE Juan XXIII Zaidín
Colegio Internacional de Granada
Colegio María Nebrera
CEE Sagrada Familia-CajaGranada Fundación
CEE Jean Piaget

También agradecemos a los miembros de las Asociación Granada con la Dislexia-GRANDIS por su colaboración y su compromiso en el abordaje de las dificultades de la lecto-escritura.

Finalmente nos gustaría dar las gracias a los colaboradores que, de forma desinteresada, han ayudado en la recogida de datos que han servido a esta validación.



Índice

Prólogo.....	11
Introducción	17
Propósito y racionalidad	19
Fundamentación teórica	21
Descripción	31
Administración e interpretación	33
Puntuación	55
Interpretación	57
Esquema de informe y caso clínico	
con aplicación del epale	71
Estudio empírico	75
Referencias	91
Material complementario	101



Prólogo

El diseño y validación del Test EPALE ha sido el resultado del esfuerzo por buscar formas alternativas de evaluar, diagnosticar y establecer el pronóstico en cuanto a habilidades académicas muy relevantes para el desarrollo de la persona: la lectura y la escritura.

Así, el Test EPALE mide el potencial de aprendizaje de habilidades fundamentales para el desarrollo de la lectura y la escritura. El test está validado científicamente a través de un estudio exhaustivo y riguroso, que ha atendido a diversas poblaciones y ambientes de aprendizaje: niños con desarrollo típico, pero también niños con dificultades específicas del aprendizaje. Es el resultado de un esfuerzo conjunto e interdisciplinar entre investigadoras de la Universidad de Granada de los departamentos de Psicología Evolutiva y de la Educación y de Psicología de la Personalidad, Evaluación y Tratamiento Psicológico, con profesionales en la práctica en equipos de orientación educativa y centros escolares. Fomenta la transferencia de la Universidad al mundo práctico, trabajando la práctica basada en la evidencia.

Una de las novedades fundamentales que aporta el Test EPALE es la de establecer la capacidad de aprendizaje de los/las niño/as, o su potencial en tareas en las que inicialmente tienen dificultad. Así, a través de la inserción de una breve intervención de tipo mediacional en cada uno de los subtests, los profesionales que utilicen el Test EPALE pueden, no solo conocer el nivel de ejecución en las habilidades prerequisites de la lectura y escritura en cada caso, sino también anticipar cuál puede ser la respuesta a la intervención y determinar, de este modo, las ayudas que serán necesarias para conseguir el avance y el desarrollo adecuado de la lectura y escritura, para garantizar la promoción académica.

Se presenta aquí el primer test de evaluación del potencial de aprendizaje en habilidades lecto-escritoras diseñado y validado científicamente en población de habla hispana. Pretende ser recurso habitual dentro de los protocolos de evaluación diagnóstica/pronostica y de seguimiento, tanto en consultas de psicología clínica y de logopedia, como en centros escolares. Este test no pretende sustituir a las herramientas de evaluación tradicional existentes para determinar los déficits en lectura y escritura, sino que está concebido para ser un complemento que arroje luz sobre las decisiones relativas a la evaluación y la intervención.



Se trata de un test de uso individualizado en el que no se compara al/ a la niño/a evaluado/a mediante baremos normativos, sino que el criterio de comparación es intrasujeto, es decir, se compara al/a la niño/a consigo mismo/a, tras haber recibido la fase de entrenamiento mediacional.

Las autoras hemos realizado un esfuerzo de diseño, creando materiales atractivos, accesibles y fáciles de utilizar en niño/as con y sin dificultades del aprendizaje y en ambientes socioculturales diversos. Se presenta este manual con el fundamento teórico a la base del diseño, la descripción de los cuatro subtests que incluye y las instrucciones sobre criterios de administración, corrección e interpretación, además de un ejemplo de uso del Test EPALE en un caso clínico real. Esto va acompañado de los materiales necesarios para la utilización y registro del test y un modelo de informe para la devolución de los resultados.

Este test se pone a disposición pública buscando el mayor beneficio tanto para profesionales psico-educativos y logopedas que lo utilicen, como de los/las niño/as que puedan ser evaluado/as con el mismo para obtener su potencial de aprendizaje.



Test de evaluación del potencial de aprendizaje para la lecto-escritura: EPALE

Ficha Técnica

Ámbito:

Dirigido a niño/as dentro del rango de edad 8-12 años. Está especialmente diseñado para la evaluación de niño/as con dificultades de aprendizaje, en concreto para niño/as con problemas en el ámbito del lenguaje lecto-escrito. También puede dirigirse a niño/as de mayor edad que presenten discapacidad cognitiva o desventaja sociocultural.

Aplicación:

Individual. Puede aplicarse la escala completa o seleccionar aquellos subtests que sean de mayor interés para el evaluador/a. Cada subtest presenta un formato pretest-mediación/entrenamiento-posttest. En las fases pretest-posttest se administra una actividad que el/la niño/a tiene que resolver por sí mismo, sin la ayuda del evaluador/a. En la fase de mediación se ofrece guía en la aplicación de estrategias de solución de la tarea que se relacionan con el ámbito de la lecto-escritura seleccionado. La información obtenida durante la mediación proporciona indicaciones diagnósticas y pronósticas sobre la receptividad del/de la niño/a a la intervención, es decir, se establece el potencial de aprendizaje de la persona evaluada. Esta información resulta relevante para el diseño individualizado de planes de intervención en niño/as con problemas de aprendizaje del lenguaje lecto-escrito.

Finalidad:

Evalúa la capacidad del/de la niño/a de beneficiarse de un entrenamiento breve, insertado en una prueba de evaluación de habilidades relacionadas con la lecto-escritura. Se compone de cuatro subtests, que evalúan habilidades fonológicas y ortográficas prerrequisitas para el aprendizaje de la lecto-escritura.

- Conciencia fonémica
- Conciencia prosódica
- Ortografía reglada
- Ortografía arbitraria

Cada subtest incluye, a su vez, una escala de observación de la conducta que evalúa actitudes no intelectivas relacionadas directamente con el progreso académico, como son la autorregulación, la persistencia en la realización de la tarea, la tolerancia a la frustración, la flexibilidad, la motivación y la interactividad. Esta observación se realiza durante el pretest y la mediación.



Tiempo de aplicación:

La administración de cada subtest debe hacerse de forma completa (pretest-medición-posttest) requiriendo aproximadamente 15-20 minutos por cada uno. Es posible dividir la aplicación en subtests o pasar sólo aquellos que interesen al evaluador/a.

Materiales:

• Subtest Conciencia fonémica:

- Cuaderno de registro EPALE incluido en formato digital.
- Dos fichas con 8 tarjetas con artículos (la/él) y dibujos (niño, abuela, perro, correr, jugar, cantar), denominadas EPALE-1 incluidas en formato digital, carpeta Conciencia fonémica (las fichas deben ser plastificadas y se tienen que recortar las tarjetas).
- Dados: 3 plantillas de dados con vocales, consonantes y sílabas incluidas en formato digital, carpeta Conciencia fonémica (deben ser recortados y montados).
- Rotuladores (no incluidos en este material).

• Subtest Conciencia prosódica:

- Cuaderno de registro EPALE incluido en formato digital.
- Ficha de círculos (1 rojo y 2 blancos) incluida en formato digital, carpeta Conciencia prosódica (debe ser plastificada y se tienen que recortar los círculos).
- Dos fichas con 5 tarjetas con palabras y pseudopalabras denominadas EPALE-2 incluidas en formato digital, carpeta Conciencia prosódica (las fichas deben ser plastificadas y se tiene que recortar cada palabra).
- Rotuladores (no incluidos en este material).

• Subtest Ortografía reglada:

- Cuaderno de registro EPALE incluido en formato digital.
- 6 fichas denominadas EPALE-3 (EPALE-3.1, EPALE-3.1.1, EPALE-3.1.2 y EPALE-3.2, EPALE-3.2.1, EPALE-3.2.2) incluidas en formato digital, carpeta Ortografía reglada (deben ser plastificadas).
- Rotuladores (no incluidos en este manual).



• **Subtest Ortografía arbitraria:**

- Cuaderno de registro EPALE incluido en formato digital.
- 9 fichas de homófonos denominadas EPALE-4 incluidas en formato digital, carpeta Ortografía arbitraria (las fichas deben ser plastificadas).
- Ficha “Cartulina movable” incluida en formato digital, carpeta Ortografía arbitraria (se incluye una hoja en blanco con una línea punteada para plastificar y recortar. La idea es obtener dos piezas tamaño cuartilla que permitan tapar los dibujos de las fichas, para que sea visible sólo una fila de los dibujos).
- Rotuladores (no incluidos en este manual).

Descripción:

La administración de esta escala requiere tener conocimiento sobre evaluación psicológica. Debería ser administrada por orientadores/psicólogos, logopedas u otros profesionales que tengan experiencia en la evaluación y diagnóstico de problemas de aprendizaje en niño/as de 8 a 12 años, especialmente en el área de la lecto-escritura. La información suministrada por la escala puede resultar de utilidad en la planificación de procedimientos de intervención individualizada.



1. Introducción

El objetivo de este test es establecer los niveles de ejecución en habilidades básicas para el correcto desarrollo de la lecto-escritura junto con la novedad de establecer el potencial de aprendizaje (PA) del/ de la niño/a evaluado/a, esto es, su capacidad para beneficiarse de un entrenamiento mediacional insertado en una prueba de evaluación.

Los subtests han sido diseñados siguiendo el esquema de análisis de tareas de Feuerstein, Rand y Hoffman (1979) y pretenden establecer el nivel de competencia en tareas relacionadas con la adquisición de la lecto-escritura y, por ende, predecir parte del éxito académico en niño/as de entre 8 y 12 años. Así, cada subtest crea una “zona de desarrollo próximo” en la que se puede establecer la capacidad del/ de la niño/ evaluado/a para ejecutar una tarea a un nivel de competencia mayor del que tiene ya adquirido, al trabajar de forma conjunta con un evaluador experto que lo guía en el proceso de solución. Al crear la “zona de desarrollo próximo” se trabaja en un ambiente que plantea un desafío y que reta a las habilidades individuales, pero a su vez, se genera un clima de confianza y seguridad, ya que las estrategias de guía mediacional aseguran el éxito en las tareas. Para ello, el mediador debe seguir una serie de instrucciones que permitirán brindar ayudas en función de las necesidades detectadas. Además, estas ayudas se estructuran jerárquicamente y se ofrecen de forma graduada, permitiendo el espacio para la reflexión. Así, este espacio de trabajo compartido permitirá obtener una gran cantidad de información sobre el estilo de aprendizaje, de comunicación de necesidades, inferir causas de error, establecer las habilidades no intelectivas que pueden estar afectando a la ejecución en la tarea y la habilidad para transferir lo aprendido a otras situaciones. Se crea, de esta manera, un espacio de trabajo colaborativo e interactivo que da paso a un diálogo guiado. Se evita la instrucción tradicional. La interacción entre el evaluador y el evaluado debe ser de corte mediacional, en donde las instrucciones se sustituyen por preguntas que invitan a la reflexión y que solicitan la interactividad con el evaluado. Así pues, el estilo mediacional evita decir que una respuesta es incorrecta, mientras que abogaría por el uso del diálogo socrático con intención de activar el proceso de pensamiento, para que sea el/la propio niño/a quien llegue al descubrimiento del fallo y a la búsqueda de posibles soluciones alternativas. A su vez, este tipo de evaluación tiende puentes entre las tareas de corte académico/evaluativo y aspectos de la vida real, facilitando la



transferencia del conocimiento y acercando el mismo a los/las niño/as con dificultades de aprendizaje.

Aunque se centra en tareas que implican procesos concretos relacionados con la lecto-escritura, el diseño de las mismas se acerca a un enfoque metacognitivo en el que se puede fomentar y determinar la capacidad de aprender a aprender, información que resulta determinante en el ámbito psico-educativo.

La información suministrada por este test une la práctica de evaluación y diagnóstico tradicional con la información necesaria para establecer un pronóstico y desarrollar estrategias de intervención eficaces que se adapten a las necesidades individuales de los/las niño/as.



2. Propósito y racionalidad

El EPALE es un instrumento de evaluación dinámica, según la bibliografía anglosajona, pero que es conocido comúnmente en España como evaluación del potencial de aprendizaje (PA) (Calero, 2012); además, es un instrumento de evaluación de dominio específico (lecto-escritura) y con base curricular, destinado a niño/as de educación primaria (desde tercer a sexto curso).

Proporciona tres tipos de puntuación en cada uno de los subtests. La primera sería la puntuación pretest que informa del nivel de adquisición de la competencia o el grado en que el/la niño/a es capaz de realizar la tarea por sí mismo/a, sin recibir ningún tipo de ayuda. Esta puntuación equivale a la evaluación tradicional. Además, aporta una puntuación posttest que refleja el grado de dominio de la tarea (la misma que realizó en la fase pretest) tras haber recibido la fase de entrenamiento mediacional. Esta puntuación es considerada como un indicativo de PA, aunque también ha sido criticada por algunos autores al no tener en cuenta el nivel de partida del evaluado (pretest). Finalmente, es posible calcular la puntuación de ganancia simple o puntuación de PA. Se obtiene al restar al nivel posttest el nivel pretest. Esta diferencia estaría indicando la proporción de puntuación que es debida al beneficio producido durante la mediación, o lo que es lo mismo, nos indica el PA del evaluado.

El EPALE también introduce en cada subtest una breve escala de observación de la conducta que se aplica tanto en la fase pretest, como en la fase de mediación. Esta escala describe aspectos cualitativos de la interacción del/de la niño/a con los materiales y con el/la evaluador/a. Las definiciones operacionales de las conductas a observar son estables a lo largo de los subtests, lo que permite al evaluador comparar la conducta del/ de la niño/a en relación al tipo de tarea.

El propósito del test acerca los intereses del profesional educativo al conectar a los responsables de realizar las evaluaciones y diagnósticos (psicólogos/orientadores, logopedas) con los responsables de guiar el aprendizaje efectivo dentro del aula (maestros, PT). Es habitual que un maestro pueda anticipar las dificultades de aprendizaje de un/a niño/a antes incluso de que este pase por un proceso evaluativo. Sin embargo, el responsable de la evaluación debe tener herramientas que, además de confirmar las sospechas de los maestros o familias, faciliten la toma de decisiones pronosticas y la elaboración de estrategias de intervención eficaces en función de las dificultades detectadas y del perfil de aprendizaje del/de la niño/a. Estas estrategias



deben ser concretas, fáciles de aplicar dentro del aula y en el entorno familiar y tener un gran impacto en el proceso de aprendizaje del menor. Siendo así, el diseño de este test permite a los profesionales conocer los procesos cognitivos y metacognitivos implicados en cada tarea además de poder establecer las causas de error y los puntos fuertes y débiles en la resolución de las mismas. Este conocimiento debe ser elaborado y puesto en conocimiento del resto de personal educativo, así como de las familias para conseguir un frente común que permita el avance y mejora de los procesos relacionados con la lecto-escritura.

Por tanto, la gran novedad que aporta el EPALE es el diseño de un mini-experimento en cada uno de sus subtest, lo cual permite al/a la evaluador/a enseñar los procesos, estrategias y principios que permiten una ejecución exitosa en cada tarea. Los materiales en las fases pretest y posttest son los mismos, mientras que en la fase de mediación se utilizan materiales distintos sin utilizar los mismos ítems. El diseño de la mediación se basa en años de investigación psico-educativa y demuestra que los/las niño/as afrontan el proceso evaluativo si la tensión de sentirse examinados. Ofrece un espacio de comunicación con garantía de éxito. En este caso las tareas, al estar destinada a un dominio específico, como es el caso de la lecto-escritura, no podrían ser aplicables a niño/as que no dominen el español a un nivel mínimo, aunque sería idóneo para niño/as con origen lingüístico distinto al español que lleven unos meses escolarizados en España con el fin de establecer si las dificultades lingüísticas y escolares se deben a un auténtico problema del lenguaje o son causa de la falta de dominio del mismo; no obstante, se considera que sí es aplicable a niño/as con lengua materna español que vivan en otros países. También sería adecuado para niño/as mayores de 12 años con importantes retrasos en el lenguaje y a niño/as en desventaja sociocultural.